



Queen of Apostles Parish (Queen of Angels & St. Matthias) First Holy Communion

Saturday, May 3, 2025 at Queen of Angels Church

11:30 a.m. Mass:

Victoria "Vicky" Alcántar	Nancy Martinez Evaristo	Max Bugarija
Anthony Avila Alanis	Noah Mendoza	Gracelynn "Gracie" Chet
Dylan Benitez	Henry Meza	Owen Erl
Stella Bennett	Damian Mondragon Monterrosas	Liam Fay
Anthony Bucio	Natalia Mondragon Monterrosas	Donald "Scooter" Gillingham
Samantha Bucio	Alisson Naula Guaman	Dylan Hornstrom
Amalia Carachure	Evelyn Nguyen	Charles "Charlie" Johnson
Nathalia Carrete	Camila Pérez-Zetina	Zachary "Zach" Johnson
Natalia Cordero	Scarlett Pérez-Zetina	William Kellogg
Yaritza "Yari" Diaz	Ethan Rodriguez	Matthew Mazik
Jaileen Galvez	Melanie Rodriguez	Liam McKenzie
Aaliyah Hernandez	Henry Rokos	Lillian McKenzie
Ethan Hernandez	Audrey Schiltz	Celia Nordquist
Ashley Ibarra	Jonathan "Alexander" Serrano	Aldous Pederson
Lucas Johnson	Viviana Servin	George Peterson
Lorenzo Kotvasz	Esmeralda "Esme" Soto	Nora Summers
Ollie Kotvasz	Nayeli Tucto	Oisin Walsh
Natalia Lobato		Sandina "Andie" Weiland"

10:30 a.m. Sunday, May 4, 2025 at St. Matthias Church

Olive Aceves	Tadhg Hurley	Aiden Schweska
Emily Bessenbacher	Lincoln Kaiser	Scarlett Springer
Emilia Deraedt	Leo Nikolovski	Thomas Stimler
Jonas Hercule	Isabella Portillo	Calvin Volanakis
	Noah Roman	

Sunday, May 11, 2025 at Queen of Angels Church

9 a.m. Mass:	11 a.m. Mass:	Misa de las 12:30 p.m.:
Noah Ramirez	Luna Diaz	Christian Mondragon
Edward Ruiz	Owen Vezo	Max Orellana

First Holy Communion

Queen of Apostles Parish

Sunday Religious Education Program

**"Take this, all of you,
and eat of it, for this
is my Body, which
will be given up
for you."**

**"Tomen y comen
todos de él, porque
esto es mi Cuerpo,
que será entregado
por ustedes."**



Primera Sagrada Comunión

Parroquia Reina de los Apóstoles

Programa de **Catecismo** de los Domingos

Queen of Apostles Parish

worshipping at Queen of Angels Church & St. Matthias Church

First Holy Communion / *Primera Sagrada Comunión*

11:30 a.m. Saturday, May 3rd, 2025

**at Queen of Angels Church, 2330 W. Sunnyside
with Queen of Apostles Religious Education (CCD)
*de las 11:30 a.m. el sábado, 3 de mayo de 2025 en la Iglesia
Reina de los Ángeles con los estudiantes del catecismo***

Rev. Jason A. Malave, Pastor & Celebrant

Rev. Michael C. Mehringer, Associate Pastor

ADMINISTRATION

Ms. Rachel Hohner, Coordinator of Religious Education

Mrs. Monica Hohner, Consulting Catechist

Mrs. Susana Briones and Ms. Reina Oviedo, Volunteers

Mr. Tom Houlihan, Principal of Queen of Angels School

Mrs. Nicole Pacholski, Principal of St. Matthias School

FIRST COMMUNION CATECHISTS

Ms. Tammy Brasic

Ms. Claire Immonen

Mrs. Karina Chan

Mrs. Karyn McGovern

Mr. Kurtis Chan

Ms. Kayla Placencio

Ms. Rachel Hohner

Ms. Janet Ross

MUSIC AND LITURGY

Mr. Ethan Valentin, Music Director and Accompanist

Mr. Carlo Ordóñez, Cantor

Ms. Monette Calderon and Ms. Margarita Reina, Communion Ministers

Ms. Carol Dreholb, Sacristan

Andrew Kraszewski, Melalin Mazariegos & Samuel Mezik, Altar Servers

Out of respect for the solemnity of the Mass, please silence your phones, turn off your camera flash, and do not chew gum.

Enjoy taking pictures or videos from your seat.



Por respeto hacia de la solemnidad de la Misa, por favor silencie los teléfonos, apague el flash de su cámara, y no masque chicle.

Disfrute tomando fotografías o videos desde su asiento.



INTRODUCTORY RITES

Welcome

RITOS INICIALES

Bienvenida

Entrance Song & Procession

Canto y Procesión de Entrada

"*Ven Al Banquete/Come to the Feast*" (Hurd) # 570 in *FyC*

**R/. Ven, ven al banquete. Ven a la fiesta de Dios.
Here the hungry find plenty, here the thirsty shall drink.
Ven a la cena de Cristo, come to the feast.**

Like the child whose fishes and loaves fed the multitude,
in the Lord the little we have, broken and shared,
becomes abundant food.

Hay que darse a morir para cosechar,
las semillas de libertad y resurrección,
la promesa de vivir.

In the stranger by our side, in the least and last,
in the thirst for justice we share, Christ is here
in the breaking of the bread,

Greeting

The Lord be with you.
And with your spirit.

Saludo

El Señor esté con ustedes.
Y con tu espíritu.

Penitential Act

I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done, and in what I have failed to do; through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God. May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life. Amen.

Yo confieso antes Dios todopoderoso, y ante ustedes, hermanos, que he pecado mucho de pensamiento, palabra, obra y omisión. Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa. Por eso ruego a santa María, siempre Virgen, a los ángeles, a los santos y a ustedes, hermanos, que intercedan por mí ante Dios nuestro Señor. Dios todopoderoso tenga misericordia de nosotros, perdone nuestros pecados y nos lleve a la vida eterna. Amén.

Kýrie

"A Community Mass" (Proulx) © GIA Publications, Inc.

Lord, have mercy. **Lord, have mercy.** Christ, have mercy.
Christ, have mercy. Lord, have mercy. **Lord, have mercy.**

Glory to God "Gloria" (Salazar) © G. Salazar/OCP Gloria

R/. ¡Gloria! ¡Gloria! ¡Gloria al Señor!
¡Gloria! ¡Gloria! ¡Gloria a mi Dios!
¡Gloria! ¡Gloria! ¡Gloria al Señor!
¡Gloria! ¡Gloria! ¡Gloria a mi Dios!

Gloria al Señor en lo alto del cielo. Gloria al Señor que por mí se encarnó. Paz en la tierra a todos los hombre que gozan de la bondad de mi Dios. **R/.**

Tú, el que quitas todo el pecado, eres Cordero del Dios celestial. Tú solo eres Señor, eres Santo. Tú solo eres Cristo Jesús. **R/.**
Con el Espíritu Santo eres Dios, y con el Padre por la eternidad. **R/.**

Collect Prayer

R/. Amen.

Oración Colecta

LITURGY OF THE WORD

LITURGIA DE LA PALABRA

Reading I

1 Cor 11:23-26

Lectura I

Lectura de la primera carta del apóstol san Pablo a los corintios. Porque yo recibí del Señor esta enseñanza que les di: Que la misma noche que el Señor Jesús fue traicionado, tomó en sus manos pan y, después de dar gracias a Dios, lo partió y dijo: "Esto es mi cuerpo, entregado a muerte para bien de ustedes. Hagan esto en memoria de mí." Así también, después de la cena, tomó en sus manos la copa y dijo: "Esta copa es el nuevo pacto confirmado con mi sangre. Cada vez que beban, háganlo en memoria de mí." De manera que, hasta que venga el Señor, ustedes proclaman su muerte cada vez que comen de este pan y beben de esta copa.

Palabra de Dios. **Te alabamos, Señor.**

I received from the Lord what I handed on to you, namely, that the Lord Jesus, on the night he was betrayed, took bread, gave thanks to God, broke it and said, "This is my body, which is for you. Do this in remembrance of me." In the same way, after the supper, he took the cup and said, "This cup is God's new covenant sealed with my blood. Whenever you drink it, do so in remembrance of me." Every time,

Kýrie

then, when you eat this bread and drink this cup, you proclaim the Lord's death until he comes.

Responsorial Psalm Ps 118 Salmo Responsorial
"This Is the Day" (Hommerding) # 469 in *We Celebrate*

R/. This is the day the Lord has made, let us rejoice and be glad; this is the day the Lord has made, let us rejoice and be glad!

O tell the Lord how thankful you are, for love which lasts forever.
Let the house of Israel shout, "God's mercy will last forever!"
The Lord's right hand is mighty and strong, to win the victory.
I am saved, so I shall tell what mercy God shows to me!
The stone the builders set aside is now the cornerstone.
This is the work, the work of the Lord, amazing to our eyes!

Gospel Acclamation

Aclamación antes del Evangelio
"Alleluia" (Chant Mode VI) # 397 in *We Celebrate*
Alleluia, alleluia, alleluia! **R/. Alleluia, alleluia, alleluia!**

I am the living bread that came down from heaven, says the Lord;
whoever eats this bread will live forever.

Gospel

Jn 6:51-58

Evangelio

The Lord be with you. **And with your spirit.** A reading from the holy Gospel according to John. **Glory to you, O Lord.**

Jesus said to the crowds: "I am the living bread that came down from heaven; whoever eats this bread will live forever; and the bread that I will give is my flesh for the life of the world.

The Jews quarreled among themselves, saying, "How can this man give us his flesh to eat?" Jesus said to them, "Amen, amen, I say to you, unless you eat the flesh of the Son of Man and drink his blood, you do not have life within you. Whoever eats my flesh and drinks my blood has eternal life, and I will raise him on the last day. For my flesh is true food, and my blood is true drink. Whoever eats my flesh and drinks my blood remains in me and I in him. Just as the living Father sent me and I have life because of the Father, so also the one who feeds on me will have life because of me. This is the bread that came down from heaven. Unlike your ancestors who ate and still died, whoever eats this bread will live forever."

The Gospel of the Lord. **Praise to you Lord Jesus Christ.**

En aquel tiempo, Jesús dijo a los judíos: “Yo soy el pan vivo que ha bajado del cielo; el que coma de este pan vivirá para siempre. Y el pan que yo les voy a dar es mi carne, para que el mundo tenga vida.” Entonces los judíos se pusieron a discutir entre si: “¿Cómo puede este darnos a comer su carne?” Jesús les dijo: “Yo les aseguro: Si no comen la carne del Hijo del hombre y no beben su sangre, no podrán tener vida en ustedes. El que come mi carne y bebe mi sangre, tiene vida eterna y yo lo resucitaré el último día. Mi carne es verdadera comida y mi sangre es verdadera bebida. El que come mi carne y bebe mi sangre, permanece en mí y yo en él. Como el Padre, que me ha enviado, posee la vida y yo vivo por él, así también el que me come vivirá por mí. Éste es el pan que ha bajado del cielo; no es como la maná que comieron sus padres, pues murieron. El que come de este pan vivirá para siempre.”

Homily

*The Communicants will be called up to the sanctuary during the Homily.
Los Comulgantes serán llamados al santuario durante la Homilia.*

Profession of Faith (Creed)

Please join in this Children’s Creed led by the First Communicants.

Profesión de Fe (Credo)

Por favor, únase a este Credo dirigido por unos de los Comulgantes.

I believe in one God with three persons, the Father, Son and Holy Spirit. God reveals himself to us as this Holy Trinity. I believe God the Father is the maker of Heaven and Earth. He created us, loves us and knows all we do.

I believe God gave us his only son, Jesus, to be our Savior. Jesus taught us how to pray. I believe Jesus died on the cross so that we might be saved. Jesus rose from the dead on Easter and later joined his Father in heaven.

I believe we receive Jesus at Mass in the Eucharist. Jesus is the Bread of Life. He is God’s best gift to us. I believe Jesus is always with us. He wants us to love and serve others as he loves and serves us.

I believe in the Holy Spirit. We received the Holy Spirit at Baptism. I believe that the Holy Spirit guides us and gives us peace. I believe Mary is the mother of Jesus. She was born pure and without sin. We can ask Mary to pray to Jesus for us.

I believe in the Saints. The Saints are holy people who gave

themselves to God. We hope to be like the Saints and Mary. I believe we became part of God’s family when we were baptized. The Church is our family of faith.

I believe that God forgives our sins in the Sacrament of Reconciliation. I believe all these things. This is our Creed.
Amen.

Prayers of the Faithful

Please respond as we are led in prayer by the Communicants.

After each petition, please respond: “Lord, hear our prayer.”
For the Church, for our bishop Cardinal Cupich, and all our leaders in faith: that we may grow in love as one family. We pray to the Lord...
R/. Lord, hear our prayer.

For Fr. Jason, Fr. Michael, and our parish family at Queen of Apostles: may we grow closer to each other and to Jesus. We pray to the Lord... **R/.**

Por nuestras familias, nuestros padrinos, y nuestros maestros y catequistas que nos han ayudado y apoyado como hemos crecido como discípulos de Jesús. We pray to the Lord... **R/.**

Para todos los que tienen hambre de estar cerca de Jesús: que vengan a la cena del Señor para recibir su saciedad en el Cuerpo y la Sangre de Cristo. We pray to the Lord... **R/.**

Por el bien de los pobres, los enfermos y los que sufren: que nos inspiremos a actuar como Jesús y nos ayudemos de la manera que podamos. We pray to the Lord... **R/.**

For Pope Francis and all families who have lost a loved one: let us remember them in our prayers and give them hope in Jesus who rose from the dead. We pray to the Lord... **R/.**

LITURGY OF THE EUCHARIST

During the song, the Communicants will bring flowers and the gifts of bread & wine to the altar.

Preparation of the Gifts

*“Pan de Vida” (Hurd/Moriarty) # 672 in *We Celebrate**

LITURGIA DE LA EUCARISTÍA

Durante el canto, los Primeros Comulgantes traerán flores y los regalos de pan y vino al altar.

Preparación de las Ofrendas

*“Pan de Vida” (Hurd/Moriarty) # 672 in *We Celebrate**

R/. Pan de vida, cuerpo del Señor;
cup of blessing, blood of Christ the Lord.

At this table, the last shall be first;
poder es servir, porque Dios es amor.

We are the dwelling of God, fragile and wounded and weak.

We are the body of Christ, called to be the compassion of God.
Ustedes me llaman Señor, me inclino a lavarles los pies;
Hagan lo mismo, humildes, sirviéndose unos a otros.

There is no Jew or Greek. There is no slave or free.

There is no woman or man, only heirs of the promise of God.

Prayer Over the Gifts

Pray, brothers and sisters, that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father. **May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good, and the good of all his holy Church.**

The Eucharistic Prayer

- Preface

The Lord be with you. **And with your spirit.** Lift up your hearts. **We lift them up to the Lord.** Let us give thanks to the Lord our God. **It is right and just.**

- Preface Acclamation

“*Misa Melódica*” (Mejía) # 109 in *Flor y Canto*

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del Universo.
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

¡Hosanna, hosanna, hosanna en el cielo!
¡Hosanna, hosanna, hosanna en el cielo!

Bendito el que viene en el nombre del Señor.

¡Hosanna, hosanna, hosanna en el cielo!
¡Hosanna, hosanna, hosanna en el cielo!

- Memorial Acclamation

“*Mass of Creation*” [Acclamation B] # 380 in *We Celebrate*
When we eat this Bread and drink this Cup,
we proclaim your Death, O Lord, until you come again.

- Doxology and Amen

“*Mass of Creation*” (Haugen) # 382 in *We Celebrate*

R/. Amen, amen, amen. Amen, amen, amen.

El Padre Nuestro

Padre nuestro, que estás
en el cielo, santificado sea
Nombre; venga a nosotros
tu reino; hagase tu voluntad
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de
cada día; perdona nuestras
ofensas, como tambien nosotros
perdonamos a los que nos
ofenden; no nos dejes caer
en la tentación, y líbranos
del mal. Líbranos...
...Jesus Christ. **For the kingdom,**
the power, and the glory
are yours, now and forever.

Rito de la Paz
La paz del Señor esté
siempre con ustedes.
Y con tu espíritu.
*La comunidad intercambia
una señal de la paz.*

Rite of Peace

The peace of the Lord
be with you always.

And with your spirit.

*The community exchanges
a sign of peace.*

Breaking of the Bread

“*Misa San José*” (Reza) © M.F. Reza/OCP

**Cordero de Dios, cordero de Dios, que quitas el pecado del
mundo, ten piedad de nosotros.**

**Cordero de Dios, cordero de Dios, que quitas el pecado del
mundo, ten piedad de nosotros.**

**Cordero de Dios, cordero de Dios, que quitas el pecado del
mundo, danos la paz, danos la paz.**

Fracción del Pan

Invitation to Communion

Behold the Lamb of God,
behold him who takes away
the sins of the world.

Blessed are those called to
the supper of the Lamb.

**Lord, I am not worthy that
you should enter under my roof,
but only say the word
and my soul shall be healed.**

Communion "I Am the Bread of Life/
Yo Soy el Pan de Vida" (Toolan) # 691 in WC

Yo soy el Pan de Vida. / A mí vengan: no tendrán hambre. / En mí
crean: no tendrán sed. / Nadie viene a mí / si mi Padre no lo atrae.

**R/. Yo los resucitaré, / yo los resucitaré,
yo los resucitaré en el día final.**

The bread that I will give / is my flesh for the life of the world, / and
if you eat of this bread, / you shall live forever, / you shall live
forever.

**R/. And I will raise you up, and I will raise you up,
and I will raise you up on the last day.**

Si ustedes no comen / la carne del Hijo del Hombre, / y no beben de
su sangre, / no beben de su sangre, / no podrán tener mi vida.

R/. Yo los resucitaré...

I am the resurrection, I am the life. If you believe in me, even though
you die, you shall live forever. **R/. And I will raise you up...**

Sí, Señor, creemos / que tú eres el Mesías, / el Hijo de Dios, / que has
venido al mundo, / para redimirnos. **R/. Yo los resucitaré...**

Prayer after Communion Oración después de la Comunión
R/. Amen.

Act of Thanksgiving Acto de Acción de Gracias
*Please respond as we are led Por favor, responda como nos guían
in prayer by the First Communicants. los Primeros Comulgantes.*

Thank you, Jesus, for coming to me on my First Holy Communion
Day! I love you and I adore you. You have been so good to me all
through my life. Thank you for showing me how to talk to you when

Invitación a la Comunión

Éste es el Cordero de
Dios, que quita el
pecado del mundo,
Dichosos los invitados
a la Cena del Señor.

**Señor, no soy digno de
que entres en mi casa,
pero una palabra tuya
bastará para sanarme.**

I pray. Even when I speak to you in the quiet of my heart, I know that
you will hear me. Thank you for my mother and father and my
brothers and sisters. I love them very much and I know they love me
too. Thank you for my grandparents, aunts, uncles, and cousins. You
have given me a wonderful family. Thank you for my godparents
who teach me to follow you. Thank you for my home and my
neighbors. Thank you for the world and all the wonderful people and
beautiful things that you have put in it. Thank you for the food I eat,
the air I breathe, the books I read and the games I play. Thank you
for this church where I can worship you and receive you as often as I
want. My parish helps me know who you are and how you want me
to live. Thank you for all the people who have prayed for me and
helped prepare me to receive you today. I promise to pray for them
too. I love you so much, Jesus. My heart is so full of love today. Help
me to feel this joy in receiving you for many years to come. **Amen.**

CONCLUDING RITE

The Lord be with you
And with your spirit.

Solemn Blessing

R/. Amen.

Bendición Solemne

Dismissal

**R/. Thanks be to God,
alleluia, alleluia.**

Despedida

**R/. Demos gracias a Dios,
alleluya, alleluia.**

Closing Song

"*I Want to Walk as a Child of the Light*" # 814 in *We Celebrate*
I want to walk as a child of the light. I want to follow Jesus. God set
the stars to give light to the world. The star of my life is Jesus.

**R/. In him there is no darkness at all. The night and the
day are both alike. The Lamb is the light of the
city of God. Shine in my heart, Lord Jesus.**

I want to see the brightness of God. I want to look at Jesus. Clear sun
of righteousness, shine on my path, and show me the way to the
Father.

*After the Closing Song, the celebrant will return up the center aisle to
bless any gift items such as rosaries, cross pendants, prayer books, Bibles,*

RITO DE CONCLUSIÓN

El Señor esté con ustedes.
Y con tu espíritu.

Bendición Solemne

Despedida

Canto de Conclusión

"*I Want to Walk as a Child of the Light*" # 814 in *We Celebrate*

candles, medals, etc. The First Communicant sitting next to the center aisle should at this time be holding the items ready for the blessing.

The First Communicants will then be invited to the altar for the group picture. The photographer and other teachers will arrange them.

Parents and other guests, please stay in your pew until after the photographer has taken the official pictures. You may take your own pictures afterwards.

Después del Canto de Conclusión, el celebrante regresará al pasillo central para bendecir cualquier artículo de regalo como rosarios, colgantes de cruz, libros de oraciones, Biblia, velas, medallas religiosas, etc. El/La Primer(a) Comulgante, sentado/a junto al pasillo central, en este momento deberá tener los artículos listos para la bendición.

Luego se invitarán los Primeros Comulgantes al altar para la foto del grupo. El fotógrafo y otros maestros organizarán a ellos. **Padres y otros invitados, por favor permanezcan en sus bancas** hasta que el fotógrafo haya tomado las fotografías oficiales. Puede su familia tomar sus propias fotos después.



Congratulations! ¡Felicidades!



Special thanks to all the families, parents, grandparents, godparents, friends, volunteers and staff of Queen of Apostles Parish, our parish's Sunday RE (K-7 CCD) program and our Catholic schools who, in ways great and small, have helped prepare the children for this special day.

Thank you all for your support!